



PL

 Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, które muszą być wykonywane przez wykwalifikowany, przeszkolony i uprawniony personel, należy upewnić się, że filtr jest odizolowany od układu sprężonego powietrza oraz że ciśnienie w filtrze zostało całkowicie zredukowane.

Patrz rys. 1
Odkręcić obudowę filtrów (1) i wyjąć zużyte wkłady (2).
Uwaga. Zanieczyszczone wkłady zaleca się dotykać w rękawicach.
Odkręcić dren automatyczny (3) i zamontować część zamienną. Dokręcić dren momentem 2,5 Nm.
Wymienić pierścieni typu o-ring (4) na głowicy filtra na dostarczony nowy pierścień.


 Nasmarować pierścieni typu o-ring oraz gwinty odpowiednią wazeliną nie zawierającą kwasów.

Patrz rys. 2
Włożyć nowe wkłady do obudów filtrów, upewniając się, że zaczepy zostały prawidłowo osadzone w rowkach.

Zamontować obudowę filtrów oraz głowicę i upewnić się, że gwinty są całkowicie dociskane, a elementy blokujące są prawidłowo ustawione.
Uwaga: Aby całkowicie połączyć obudowę z głowicą, należy obrócić obudowę 010-030 o 360° do ogranicznika gwintu.


Przykleić na obudowie filtra etykiety z datą wymiany wkładu filtra i wpisać na niej termin następnej wymiany wkładu, tj. 12 miesięcy później.
Uwaga. Do czyszczenia etykiet nie należy używać rozpuszczalnika ani alkoholu, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.

Powoli otworzyć zawory wlotowe w celu zwiększenia ciśnienia w filtrze, a następnie zawory wylotowe w celu zwiększenia ciśnienia w układzie.


 Nie otwierać zaworów szybko ani nie narażać filtra na zbyt dużą różnicę ciśnień, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzeń.

Zużyłować zużyte elementy zgodnie z przepisami lokalnymi.

SK

 Pred vykonaním akéhokoľvek servisného postupu, ktorý môže uskutočniť len kvalifikovaná výškolená oprávnená osoba, zabezpečiť, aby bol filter odpojený od systému stlačeného vzduchu a nebol pod tlakom.

Referenčný obrázok: 1
Odkrútkujte telesá filtra (1) a vyberte použité vložky (2).
Poznámka: Pri kontakte s kontaminovanými prvkami odporúčame používať rukavice.
Odkrútkujte automatický výpust (3) a nasadte nový výpust. Výpust utiahnite na moment 2,5 Nm.
Tesniaci krúžok (4) umiestnený v hlavici filtra nahraďte novým dodaným tesniacim krúžkom.


 Tesniaci krúžok a závitý namažte vhodnou vazelinou neobsahujúcou kyselinu.

Referenčný obrázok: 2
Do teles filtra vložte nové vložky a uistite sa, že výstupy sú správne nasadené do drážok.

Znovu nasadte telesá a hlavice filtra a uistite sa, že závitý úplne zapadli a záistvoček súčastky sú zarovnané.
Poznámka: S cieľom uistiť sa, či teleso úplne zapadlo do hlavice, sa pri telese 010-030 vyžaduje 360° rotácia, kým sa závit nezastavi.


Na teleso filtra pripojte štítk s dátumom výmeny vložky a napíšte dátum, kedy sa má vložka vymeniť, t.j. 12 mesiacov po výmene vložky.
Poznámka: Na čistenie štítkov nepoužívajte rozpušťačlá ani alkohol, pretože môžu dôjsť k poškodeniu.

Pomaly otvorením prívodných ventilov natlakujte filter a následne pomalým otvorením vývodných ventilov natlakujte systém.


 Ventily neotvárajte rýchlo ani nevstavujte filter nadmernému rozdielu tlaku, pretože môže dôjsť k poškodeniu.

Použité súčasti zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

CS

 Zkontrolujte, že filtr je před prováděním jakékoli údržby oddělen od systému stlačeného vzduchu a zcela odtlakován, a zajistěte, aby údržbu prováděli pouze kvalifikovaní, vyškolení a oprávnění pracovníci.

Ref. OBR: 1
Odskrúvajte baňky filtra (1) a sejměte použité prvky (2).
Poznámka. Při kontaktu s kontaminovanými prvky doporučujeme používat rukavice.
Odskrúvajte automatický odtok (3) a nasadte náhradní. Utáhněte odtok momentem 2,5 Nm.
Vyměňte těsnící kroužek (4) umístěný v hlavici filtru za nový dodaný těsnící kroužek.


 Nezapomeňte těsnící kroužek a závitý namažat vhodnou vazelinou bez kyseliny.

Ref. OBR: 2
Zasuňte nové prvky do baňek filtru a zkontrolujte, zda jsou čepy řádně usazený v drážkách.

Nasadte zpět baňky a hlavice filtru a zkontrolujte, zda jsou závitý řádně zapojeny a zamky detaily jsou v rovině.
Poznámka: Chcete-li ověřit, zda je baňka plně zapojena do hlavice, vyžaduje baňka 010-030 otáčení o 360°, dokud se závit nedotčí.


Připevněte štítek s datem výmeny prvku k baňce filtru a запиšte datum příští výměny prvku, tj. 12 měsíců po výměně prvku.
Poznámka. Nečistěte štítky rozpouštědly ani alkoholem, mohlo by dojít k poškození.

Pomalu otevřete přívodní ventily, aby se filtr natlakoval, a poté výstupní ventily, aby se natlakoval systém.


 Ventily neotvírejte rychle, ani jednotku nevstavujte nadměrným rozdílem tlaku, v opačném případě může dojít k poškození.

Použité části likvidujte v souladu s místními předpisy.

ET

 Enne mis tahes hooldustoiminguid, mida peavad tegema kvalifitseeritud või väljaõppinud volitatud töötajad, veenduge, et filter on suruõhusüsteemist eraldatud ja täielikult rõhustatud.

Vt joonis 1
Keerake filtrinõud (1) lahti ja eemaldage kasutatud elemendid (2).
Märkus. Soovitame kanda määratud elementide puudutamisel kindaid.
Keerake automaatselt väljalaskeseade (3) lahti ja paigaldage asenduseseade. Pingutage väljalaskeseade momentini 2,5 Nm.
Asendage filtri kattes olev rõngastihend (4) uue kaasaoleva rõngastihendiga.


 Määrige kindlasti rõngastihendit ja keermeid sobiva happetaba vaseliiniga.

Vt joonis 2
Sisestage uued elemendid filtrinõusse, veendudes, et tugikäpad on õigesti soontes.

Paigaldage filtrinõud ja katted need korralikult lõpuni keerates, nii et lukustusdetailid on kohakuti.
Märkus. Nõu kindalt katte külge kinnitamiseks on vaja mudelite 010–030 korral sookrata nõud 360° kuni sriegime lõpuni.


Kinnitage elemendi vahetamise kuupäeva silt filtrinõu külge ja kirjutage sellele elemendi asendamise kuupäev (12 kuud pärast elemendi vahetamist).
Märkus. Ärge puhastage siltte piirirute või lahustitega, kuna need võivad siltte rikuda.

Avage aeglaselt filtri survestamiseks ülesvooluklapid ning seejärel süsteemi survestamiseks allavooluklapid.


 Ärge avage klappe kiiresti ega põhjustage filtril suuri survemutusi, kuna see võib seadmeid kahjustada.

Kõrvaldage kasutatud osad kooskõlas kohalike eeskirjadega.

HU

 Gyűződjön meg róla, hogy a szűrő a sűrített levegős rendszeről elszigetelt, és teljesen nyomamentesített állapotban van, mielőtt bármely karbantartási eljárást végeznének rajta, amellyet kizárólag szakképzett, oktatásban részesített és arra felhatalmazott személyzet végezhet.

Hiv. ÁBR.: 1
Csavarja le a szűrőedényeket (1), és vegye ki belőlük a használt szűrőbetéteket (2).
Megjegyzés: A szennyezett betétek megérintésekor javasoljuk védőkesztyű használatát.
Otværnrite automatisk drænj (3) og installer nyt udsigt. Udsigtet trækker på momentet 2,5 Nm nyomatékkal szorítsa rá.
Cserélje le a szűrőfejben található O-gyűrűt (4) a mellékelt új O-gyűrűre.


 Ne felejtse megkenni az O-gyűrűt és a meneteket arra alkalmas savmentes ásványi olaj zselével.

Hiv. ÁBR.: 2
Helyezze az új szűrőbetéteket a szűrőedényekbe, biztosítva a fűlek helyes illeszkedését a kiképzett hornyokba.

Szerelje vissza a szűrőedényeket és a fejeket. Gyűződjön meg a menetek és a záistvoček megfelelő illeszkedéséről.
Megjegyzés: Annak biztosításához, hogy az edény teljesen a fejbe illeszkedjen a 010-030 jelű edényt 360°-ban el kell forgatni, míg a menet el nem fog.


Helyezze el a szűrőbetétszere dátumát megadó címkét a szűrőedényre, és jegyezze fel a következő csere időpontját; értsd: 12 hónappal a mostani szűrőbetétszere utáni időpontot.
Megjegyzés: Ne használjon oldószer vagy alkoholt a címkék tisztításához, mert azok sérüléseket okozhatnak.

Lassan nyissa ki a bemenő ágon lévő szelepeket a szűrő nyomás alá helyezéséhez, ezt követően pedig az elmenő ág szelepeit a rendszer nyomás alá helyezéséhez.


 A berendezés károsodásának elkerülése érdekében ne nyissa meg túl gyorsan a szelepeket, vagy ne tegye ki a szűrőt nagy nyomáskülönbségnek.

A helyi rendelkezéseknek megfelelően végezze el a használt telemek ártalmatlanítását.

LV

 Nodrošiniet, lai filtrs būtu izolēts no spiesti gaisa sistēmas un pilnībā bez spiediena, pirms jebkādu apkopes procedūru veikšanas. Šīs procedūras drīkst veikt tikai kvalificēti, apmācīti un pilnvaroti darbinieki.

Norādes Att.: 1
Atskrūvējiet filtra korpusus (1) un izņemiet izlietotos elementus (2).
Piezīme. Ietecams valkāt cimdus, pieskaroties piesārņotiem elementiem. Noskrūvējiet automātisko novadcauruli (3) un uzstādiēt jaunu. Pievelciet novadcauruli ar 2,5 Nm lielu griezes momentu.
Nomaiņiet filtra galvā esošo blīvgredzenu (4) ar komplektā iekļauto jauno blīvgredzenu.


 Noteikti ieeļļojiet blīvgredzenu un vītnes ar piemērotu vazelinu, kas nesatur skābi.

Norādes Att.: 2
Ievietojiet jaunus elementus filtra korpusos, nodrošinot, lai izciļņi pareizi iegultu rievās.

Atkal samontējiet filtra korpusus un galvas, nodrošinot, lai vītnes būtu pilnībā savienotas un iekšēšanas atzīmes atkrāsotas viena pret otru.
Piezīme: Lai nodrošinātu, ka korpusi ir pilnībā ieskrūvēts galvā, korpusu 010-030 jāpagriež par 360°, līdz vītnei ir pilnībā izmantota.


Pie filtra pievienotie elementi mairās datuma etiķeti un norādiēt tajā nākamās elementa maiņas datumu, t. i., pēc 12 mēnešiem pēc elementa maiņas.
Piezīme. Etiķešu tīrīšanā neizmantojiet šķīdinātājus vai spirtu, jo tas var radīt bojājumus.

Lēni atveriet vārstus, kas uzstādīti pret plūsmu, lai filtrā uzkrātos spiediens, pēc tam atveriet plūsmas virziena vārstus, lai arī sistēmā uzkrātos spiediens.


 Neatveriet vārstus strauji un nepakļaujiet filtru pārmerīgai spiedienam starplībi, citādi var rasties bojājumi.

Atbrīvojietes no izmantotajiem elementiem atbilstoši vietējiem noteikumiem.

LT

 Prieš atliekant techninės priežiūros darbus reikia pasirūpinti, kad filtras būtų izoliuotas nuo suslegto oro sistemos ir iš jo pašalintas slėgis. Techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuoti, išmokyti ir įgaliooti specialistai.

PAV. 1
Keerake filtro indus (1) ir išimkite panaudotus elementus (2).
Pastaba. Panaudotus elementus rekomenduojame išimti mūvint pirštines.
Atskute automatnio išleidimo čiaupa (3) ir įstatykite naują elementą. Priveržkite išleidimo čiaupią 2,5 Nm sukimo momentu.
Pakeiskite sandarinimo žiedą (4) filtro galvutėje pateikiamais naujais sandarinimo žiedais.


 Ensure to lubricate the O-ring and threads with a suitable acid free petroleum jelly.

PAV. 2
Įstatykite naujus elementus į filtro indus, įsitikinę, kad ašesės tinkamai įstatytos į išpovas.

Vėl uždekte filtro indus ir galvutes, įsitike, kad sriegiai iki galo priveržti, o fiksavimo detales suligijutes.
Pastaba. Kad įsitikintumėte, jog indas yra gerai pritvirtintas prie galvutės, 010-030 indą sukite 360° kampu, kol sriegis nebesisuka.


Prikljuokite elemento keitimo datos etiketę prie filtro indo ir užrašykite datą, kada elementas turės būti pakeistas, t. y. 12 mėnesių po elemento keitimo.
Pastaba. Nevalkyte etiketę tirpikliais arba spiritu, nes galite jas sugadinti.

Lėtai atidarykite įleidimo vožtuvus, kad sudarytumėte slėgį filtru, tada – išleidimo vožtuvus, kad sudarytumėte slėgį sistemoje.


 Negalima staigiai atidaryti vožtuvų, paveikti filtro pernelęg dideliu diferencialiniu slėgiu, nes gali būti sugadinta įranga.

Panaudotas dalis išmeskite laikydamies vietinių taisyklių.

RU

 Перед выполнением процедуры обслуживания убедитесь, что фильтр изолирован от системы скатого воздуха и давление сброшено. Работы должны выполняться только квалифицированными специалистами, уполномоченными на их проведение.

См. рис. 1
Отверните стаканы фильтра (1) и снимите использованные элементы (2).
Примечание: При работе с загрязненными элементами рекомендуется использовать перчатки.
Otværnrite automatisk drænj (3) og installer nyt. Udsigtet trækker på momentet 2,5 Nm.
Замените кольцевое уплотнение (4) в головке фильтра новым кольцевым уплотнением из комплекта.


 Смажьте кольцевое уплотнение и резьбу вазелином, не содержащим кислоты.

См. рис. 2
Вставьте новые элементы в стаканы фильтра, убедившись, что ушки правильно сели в пазы.

Установите на место стаканы и головки фильтра, убедившись, что они полностью ввернуты и фиксаторы выровнены.
Примечание: Для полного соединения стакана и головки необходимо повернуть стакан 010-030 на 360° до окончания резьбы.


Прикрепите к стакану фильтра табличку с датой замены элемента и впишите в нее дату следующей замены (то есть через 12 месяцев после текущей замены).
Примечание: Во избежание повреждений не используйте растворители или спирт для очистки табличек.

Медленно откройте впускные клапаны, чтобы подать давление в фильтр, а затем выпускные клапаны, чтобы подать давление в систему.


 Во избежание повреждений не открывайте клапаны быстро и не подвергайте фильтр большому перепаду давления.

Утилизируйте использованные элементы в соответствии с местными законами.

SL

 Poskrbite, da bo pred vzdrževanjem, ki ga sme izvesti samo kvalificirano in usposobljeno pooblaščen osebe filter ločen od sistema za stisnjeni zrak in da bo tlak povsem sproščen.

Oglejte si sliko: 1
Odvijte posodi filtra (1) in odstranite uporabljene elemente (2).
Opomba: Posoda filtra je posvečena uporabi rokavic.
Odvijte samodejni odtok (3) in namestite novega. Odtok privijte z navorom 2,5 Nm. O-tesnilo (4) v glavi filtra zamenjajte z novim.


 O-obroč in navoje namažite z ustreznim brezklislinskim petrolejevim gelom.

Oglejte si sliko: 2
V posodi filtra vstavite nove filtrne elemente in zagotovite, da so nastavi elementov pravilno nameščeni v utori.

Znova nastavite posodi filtra in filtrski glavi ter pazite, da so navoji povsem priviti ter da sta označbi na glavi in posodi filtra ustrezno poravnani.
Opomba: Posoda filtra je posvečena uporabi rokavic.
Odvijte samodejni odtok (3) in namestite novega. Odtok privijte z navorom 2,5 Nm. O-tesnilo (4) v glavi filtra zamenjajte z novim.


Na posodo filtra prilepite novo etiketo z datumom za ponovno menjavo filtrirnega elementa (čez 12 mesecev).
Opomba: Za odstranjevanje nalepk ne uporabljajte alkohola ali čistil, saj lahko ti poškodujejo posodo filtra.

Počasi odprite zgorje ventile, da bo filter pod tlakom, nato še spodnje ventile, da bo pod tlakom celoten sistem.


 Ventilov nikoli ne odpirajte hitro in filtra ne izpostavljajte prekomernim nihanjem tlaka, saj lahko to povzroči poškodbe.

Uporabljene dele zavrzite skladno z lokalnimi predpisi.

TR

 Yalnızca kalifiye ve eğitimli yetkili personel tarafından yapılacak herhangi bir bakım işleminden önce filtrenin basınçlı hava sistemi ile bağlantısını kesmeyi ve basıncını tamamen almayı unutmayın.

Ref. ŞEKİL: 1
Filtre haznelerini (1) gevşetin ve kullanılmış elemanları (2) çıkarın.
Not. Kiri elemanlara dokunurken eldiven kullanmasını tavsiye ederiz.
Otomatik süzme teribatını (3) sökün ve yedeğini takın. Süzme teribatını 2,5 Nm torunda sıkın.
Filtrenin başında yer alan O-halkasını (4) verilen yeni O-halkasıyla değiştirin.


 O-halkasının ve yivlerin uygun bir absitsiz vazelin ile yağlanmasını sağlayın.

Ref. ŞEKİL: 2
Yeni elemanları filtre haznelerine yerleştirerek ayakların okluklara düzgün bir şekilde yerleşmesini sağlayın.

Filtre hazneleri ve başlıklarını dışlar birbirini tamamen kavrayacak ve kilitleme mekanizmaları aynı hizaya şekilde yerleştirin.
Not: Haznenin başa tamamen yerleşmesini sağlamak için, 010-030 hazne için dış durdurucuya kadar 360° dönüş gerekir.


Unsur değişikliği tarihi etiketini filtre haznesine ekleyin ve unurun yenisiyle değiştirilacağı tarihi yazın, örneğin unsur değişikliğinden 12 ay sonra.
Not. Hasara yol açabileceğinden dolayı, etiketleri temizlemek için çözücü veya alkol kullanmayın.

Filtreye basınç uygulamak için giriş valflarını, ardından sisteme basınç uygulamak için çıkış valflarını yavaşça açın.


 Giriş ve çıkış valflarını hızlı açmayın veya üniteyi aşırı basınç farklarına maruz bırakmayın; aksi takdirde hasar oluşabilir.

Kullanılmış parçaları yerel yönetmeliklere uygun şekilde atın.

MT

 Aghmel žgur li l-filtru jkun izolat mis-sistema tal-arja kkmpressata u li ma jkollu ebda pressa qabel titwettaq xi procedura ta' manużenzjoni, liema procedura ghandha ssir biss minn persunal awtorizzat ikkwalifikat u imharreg.

Ref FIG: 1
Hvoli il-bowls tal-filtru (1) u nehhi l-elementi uzati (2).
Nota. Ahna nrrakkomandaw l-užu ta' ingwanti meta tkun ser tmiss elementi kkontaminati.
Hvoli id-drejn awtomatiku (3) u waħħal is-sostitut. Issikka d-drejn sa 2.5Nm. Issostitwixxi l-O-ring (4) li jinsab fir-ras tal-filtru bl-O-ring il-għdid ipprovdut.


 Aghmel žgur li tillubrifiċa l-O-rings u l-kamini b'jelly tal-petroleum hieles minn aċidi xieraq.

Ref FIG: 2
Daħħal l-elementi l-godda fil-bowls tal-filtru filwaqt li tiżgura li l-kamini huma mpoggija b'mod korrett fil-gruvijiet.

Erga' poġġi l-bowls tal-filtru u l-irjus tal-filtru filwaqt li tiżgura li l-kamini huma mġabdin sew u li d-dettalji tal-gofol huma allinjati.
Nota: Blex tiżgura li l-bowl tkun imqabda għal kollox fir-ras, il-bowl 010-030 teħtieġ rotazzjoni ta' 360° sakemm il-kamini jinqaf.

Waħħal it-tikketta tad-data tal-tidbi tal-element fuq il-bowl tal-filtru u iktib id-data li fih għandha jirreżultat l-element, jgħidha 12-il xahar wara l-tidbi tal-element.
Nota. Tuzax solventi jew alkoholi blex tnaddaf it-tikketti għalex dan jista' jikkawza hsara.

Iftaħ bil-mod il-valvi upstream blex iżzid il-preSSIONI tal-filtru, u mbagħad il-valvi downstream blex ttiprovd preSSIONI lis-sistema.

 Tiffaħx il-valvi bl-għaġġla, u taġħmix il-filtru soġġett għal differenza eċċessiva fil-preSSIONI, minħabba li jista' jkun hemm hsara.

Armi oġġetti uzati skont ir-regolamenti lokali.

RO


 Asigurați-vă că filtrul este izolat de sistemul de aer comprimat și că este depresurizat complet înainte de a executa orice proceduri de întreținere. Aceste proceduri trebuie executate numai de personal calificat, instruit și autorizat.

FIG ref: 1
Desurubati paharele filtrului (1) și scoateți elementele uzate (2).
Notă. Vă recomandăm să utilizați mănuși atunci când atingeți elementele contaminate.
Desurubați evacuarea automată (3) și montați piesa de schimb. Strângeți evacuarea la un cuplu de 2,5 Nm.
Înlocuiți garnitura inelară (4) situată în capul filtrului cu noua garnitură inelară furnizată.



 Asigurați-vă că lubrifiați garnitura inelară și filetele cu vaselină rectificată adecvată, fără acid.

FIG ref: 2
Introduceți noile elemente în paharele filtrului, asigurându-vă că inelele sunt corect amplasate în canale.

Montați la loc paharele și capetele filtrului, asigurându-vă că filetele sunt complet cuplate și că detailele de blocare sunt aliniate.
Notă: Pentru a asigura cuplarea completă a pahalului în capul filtrului, pahalul 010-030 necesită o rotație de 360° până la oprirea filetelui.

Așași eticheta cu data de înlocuire a elementului pe pahalul filtrului și notați pe această dată la care elementul trebuie înlocuit, adică după 12 luni de la înlocuirea elementului.
Notă. Nu utilizați solventi sau alcool pentru curățarea etichetelor, deoarece pot provoca deteriorări.

Deschideți lent supapele din partea de sus pentru a presuriza filtrul, apoi deschideți supapele din partea de jos pentru a presuriza sistemul.

 Nu deschideți rapid supapele și nu supuneți filtrul la o diferență excesivă de presiune; în caz contrar, se pot produce deteriorări.

Aruncați elementele uzate în conformitate cu reglementările locale.

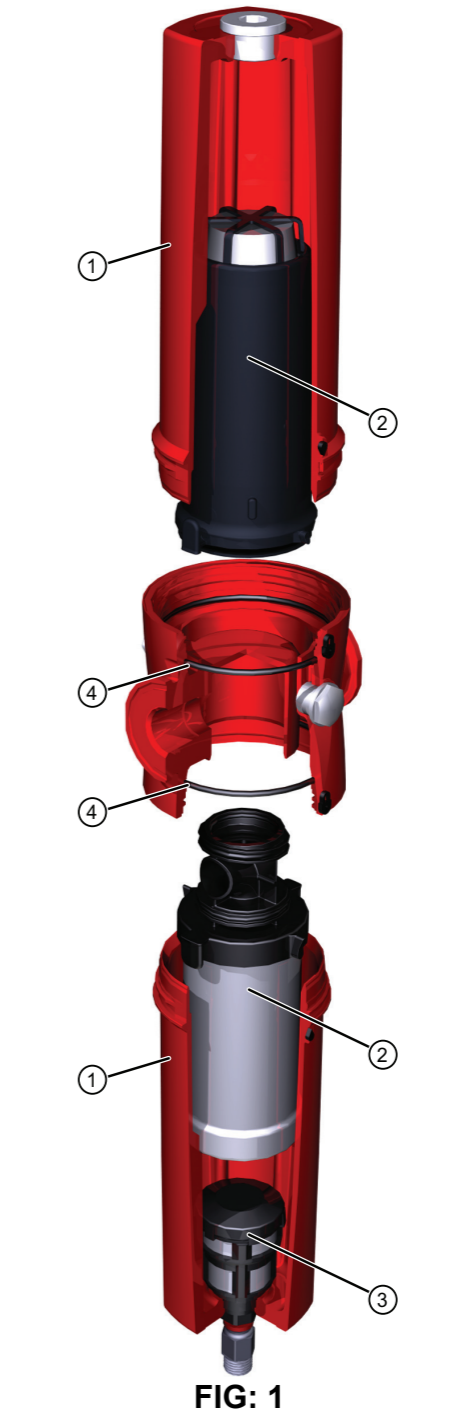




FIG: 1

BG

 Уверете се, че филтърът е изолиран от системата за съгътен въздух и налягането е напълно изпуснато, преди да извършвате процедури по поддръжка, които трябва да се извършват само от квалифициран и обучен изпълнителен персонал.

Ref FIG: 1
Развийте филтърните чаши (1) и сваляте използваните елементи (2).
Забележка. Препоръчваме да използвате ръкавици, когато докосвате замърсени елементи.
Отвийте автоматичния дренаж (3) и поставете новия. Затегнете дренажа до 2,5 Nm.
Заменете O-обращия пръстен (4), разположен във филтърната глава, с предоставения нов O-образен пръстен.


 Осигурете смазване на O-пръстена и резбите с подходящ безкиселинен вазелин.

Ref FIG: 2
Поставяте новите елементи във филтърните чаши, като се уверите, че издадените части влизат правилно в каналите.

Поставяте обратно филтърните чаши и глави, като се уверите, че резбите са напълно навити и заключващите детайли са подравнени.
Забележка: За да е сигурно, че чашката е добре закрепена в главата, чашката на 010-030 изисква завъртане на 360° до затягане на резбата.

Запелете етикет с датата на смяна на елемента върху филтърната чашка и запишете на него датата, на която трябва да се сменят елементи, т.е. 12 месеца след смяната на елемента.
Забележка. Не използвайте разтворители или алкохол за почистване на етикетите, тъй като това може да доведе до повреда.

Бавно отворете клапаните за обратен поток, за да повишите налягането във филтъра, а след това и поточните клапани, за да повишите налягането в системата.

 Не отваряйте клапаните бързо и не подлагайте филтъра на прекомерна разлика в налягането, тъй като това може да доведе до повреда.

Изхвърлете използваните елементи съгласно местните разпоредби.

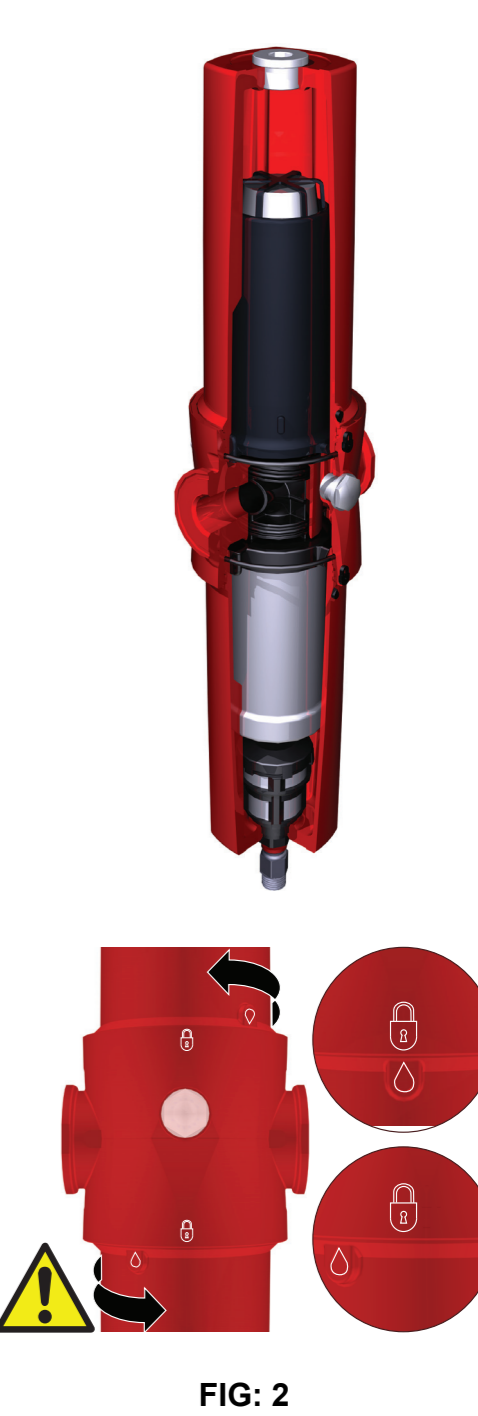


FIG: 2

EN	For more detailed information please refer to the filter user guide.
NL	Meer informatie staat in de filterhandleiding.
DE	Weitere Informationen siehe Anwenderhandbuch Filter.
FR	Pour des informations plus détaillées, reportez-vous au guide d'utilisation du filtre.
FI	Lisätietoja on suodattimen käyttöohjeissa.
SV	Filterbruksanvisningen innehåller mer detaljerad information.
NO	For mer utfyllende informasjon, se brukerveiledningen for filteret.
DA	Se filterbrugervejledningen for at få flere oplysninger.
EL	Για πιο λεπτομερή πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του φίλτρου.
ES	Si desea obtener información más detallada, consulte la guía del usuario del filtro.
PT	Para obter informações mais detalhadas, consulte o guia do utilizador do filtro.
IT	Per informazioni più dettagliate consultare il manuale utente del filtro.
PL	Dodatkowe informacje podano w instrukcji użytkownika filtra.
SK	Podrobnejšie informácie nájdete v používateľskej príručke k filtru.
CS	Podrobnější informace získáte u uživatelské příručky filtra.
ET	Lisäteavet leiate filtri kasutusjuhendist.
HU	További részletes információért olvassa el a szűrő felhasználói útmutatóját.
LV	Detalizētāku informāciju, lūdz, skatiet filtra lietotāja rokasgrāmatā.
LT	Jei reikia išsamesnės informacijos, skaitykite filtro naudojimo vadovą.
SL	Bonee podrobno informacijo lahko najdete v ročkovodstvu polzovatelja filtra.
RU	За več podrobnosti si oglejte navodila za uporabo filtra.
TR	Daha ayrıntılı bilgi için filtre kullanım kılavuzuna başvurun.
MT	Għal aktar informazzjoni dettaljata jekk jogħġbok ireferi għall-gwida għall-utenti fuq il-filtru.
RO	Pentru informații suplimentare, consultați ghidul utilizatorului aferent filtrului.
BG	За повече подробности направете справка с ръководството за потребителя на филтъра.